



S

T

N

SLOVENIAN THEATRE NEWS

April 2016

sl()gi SLOVENIAN
THEATRE
INSTITUTE

Mestni trg 17, SI-1000 Ljubljana

www.slogi.si

STN contact person: Amadea Karin Ilic

slogi@slogi.si; +386 1 2415 800

DRAMA (DRAMATIC PLAY).....	3
SLOVENIAN NATIONAL THEATRE DRAMA LJUBLJANA.....	3
<i>Europe (Dramatic play).....</i>	3
<i>Liliom (Dramatic play).....</i>	5
<i>Tarzan (Dramatic play).....</i>	6
SLOVENE NATIONAL THEATRE NOVA GORICA.....	8
<i>Dear Yelena Sergejevna (Dramatic play).....</i>	8
CELJE PEOPLE'S THEATRE.....	10
<i>The Hothouse (Dramatic play).....</i>	10
MLADINSKO THEATRE.....	12
<i>Pavla Above the Precipice (Dramatic play).....</i>	12
<i>Princess Dramas (Dramatic play).....</i>	15
DANCE (FLAMENCO DANCE, CONTEMPORARY DANCE).....	17
CENTRE OF URBAN CULTURE KINO ŠIŠKA.....	17
<i>(NI)SEM (Flamenco dance show with live music).....</i>	17
FLOTA.....	19
<i>Dancefloor (Contemporary dance).....</i>	19
PUPPET THEATRE (PUPPET PERFORMANCE).....	21
LJUBLJANA PUPPET THEATRE.....	21
<i>Tomorrow's Party (Puppet performance).....</i>	21
OTHERS(CONTEMPORARY PERFORMANCE ,PERFORMANCE, EXPERIMENTAL/PHILOSOPHICAL THEATRE, DEvised THEATRE, THEATRE OF IMAGES).....	23
SLOVENE NATIONAL THEATRE NOVA GORICA.....	23
<i>Love for the neighbour (Performance).....</i>	23
ANTON PODBEVŠEK TEATER.....	25
<i>Friedrich Nietzsche: Thus Spoke Zarathustra (Experimental and philosophical theatre).....</i>	25
BUNKER.....	28
<i>IF YOU'RE HAPPY, anticelbration (Contemporary performance).....</i>	28
MLADINSKO THEATRE.....	30
<i>The Ristić Complex (Devised theatre, Theatre of images).....</i>	30

DRAMA (Dramatic play)

SLOVENIAN NATIONAL THEATRE DRAMA LJUBLJANA

Europe (Dramatic play)

Producer:

DRAMA

Slovenian National Theatre Drama Ljubljana, Erjavčeva 1, 1000 Ljubljana, (+386) 1 252 14 62, info@drama.si, www.en.drama.si/

Contact person:

info@drama.si, blagajna@drama.si, (+386) 1 252 14 79

A short presentation of the producer:

SNT Drama Ljubljana is the central drama theatre in Slovenia, with the largest, most recognizable and respected ensemble, which consists of 45 actresses and actors. Drama's repertory includes classical, contemporary and experimental theatre productions.

Performance:



Peter Uhan/SNT Drama Ljubljana

Author:

Vinko Möderndorfer

Title:

Europe

Creators and performers:

DIRECTOR Renata Vidič

DRAMATURG Eva Kraševc

SET DESIGNER Bine Skrt

COSTUME DESIGNER Meta Sever

COMPOSER Aldo Ivančič*

LANGUAGE CONSULTANT Tatjana Stanič

LIGHT DESIGNER Metod Novak

AUTHORS OF ANIMATION Bine Skrt, Sandi Skok

VIDEO DESIGNER Sandi Skok

* Composers Aldo Ivančič and actors

Aljaž Jovanović (Maks)
Janez Škof (Chief)
Gregor Baković (Stanko)
Maša Derganc (Irena)
Gorazd Logar (Philosopher)
Marko Okorn/Matija Rozman (Tramp)
Valter Dragan (Lorry driver)
Saša Pavček (Mother Majda)
Alojz Svete (Angel)
Gorazd Logar (Parish priest)
Zvezdana Mlakar (Parish priest`s cook)
Gregor Baković (Innkeeper)
Vojko Zidar (Roadman)
Iva Babić (Lorry driver`s wife)

Genre:

Dramatic play

Opening night:

26 September 2015 Main Stage SNT Drama Ljubljana

Duration:

110 minutes

A short description of the performance:

With piercing perceptiveness, Möderndorfer holds up a mirror to the Slovenian social situation and, using the skilful farcical method of a comedian, parodies both the national and the European dream, which are changing ever more evidently into their opposites. The young intellectual Maks, who is short on rent and gets thrown out on the street by his landlord, has no other option but to return home to his mother. Yet his coming home turns into a terrifying nightmare in which the structure of dreams merges with a farcical image of the near future.

Links:

<http://www.en.drama.si/repertoar/delo?id=1905>
<https://www.youtube.com/watch?v=Af56v910tRQ>

Target audience:

Students, adults, etc.

Basic technical requirements:

Number of audience members: 436
Number of performers: 12

Performed in:

Slovenian

with the **subtitles in:**

No subtitles

Near future plans:

46th Week of Slovenian Drama (29 March 2016)

Liliom (Dramatic play)

Performance:



Peter Uhan/SNT Drama Ljubljana

Author:

Ferenc Molnár

Title:

Liliom

Creators and performers:

DIRECTOR Selma Spahić

TRANSLATOR Jože Hradil

AUTHORS OF ADAPTION Selma Spahić, Eva Kraševac, Tatjana Stanič

DRAMATURG Eva Kraševac

LANGUAGE CONSULTANT Tatjana Stanič

CHOREOGRAPHER Thomas Steyaert

SET DESIGNER Mirna Ler

COSTUME DESIGNER Darinka Mihajlović

COMPOSER Draško Adžić

LIGHT DESIGNER Pascal Mérat

VIDEO DESIGNER Sandi Skok

ASSISTANT TO DRAMATURG Anja Pirnat

Aljaž Jovanović (Liliom)

Tina Vrbnjak (Julie)

Petra Govc (Mrs. Muskat)

Nina Ivanišin (Marie)

Tines Špik (Wolf Beifeld)

Veronika Drolc (Mrs. Hollunder)

Branko Jordan (Ficsur)

Gašper Jarni (Linzman)

Miranda Trnjanin (Louise)

Vojko Zidar (Old policeman)

Iztok Drabik Jug (Young policeman)

Genre:

Dramatic play

Opening night:

27 February 2016 Main Stage SNT Drama Ljubljana

Duration:

100 minutes

A short description of the performance:

The play *Liliom* is about a wish or yearning that surpasses modest life circumstances and leads one towards the fulfilment of their dreams. Liliom is a character beyond any kind of mediocrity, for he uncompromisingly follows his dreams, regardless of the consequences. Despite a dreary life situation, he wishes to lead an exciting, full life, worthy of a human being, with his girlfriend Julie. He believes it is possible to work not only for survival, but above all for love. Liliom and Julie do not give in to the conformist lifestyle most people lead and they also accept the consequences of their actions.

Links:

<http://www.en.drama.si/repertoar/delo?id=1909>

Target audience:

Students, adults, etc.

Basic technical requirements:

Number of audience members: 436

Number of performers: 11

Performed in:

Slovenian

with the subtitles in:

No subtitles

Tarzan (Dramatic play)

Performance:

Peter Uhan/SNT Drama Ljubljana

Author:

rokgre

Title:

Tarzan

Creators and performers:

DIRECTOR Eva Nina Lampič

DRAMATURG Simona Hamer

SET DESIGNER Jasna Vastl

COSTUME DESIGNER Gordana Bobojević

COMPOSER Boštjan Narat

LIGHT DESIGNER Vlado Glavan

LANGUAGE CONSULTANT Arko

ASSISTANT TO SET DESIGNER (STUDENT) Tina Bonča

Marko Mandić (Tarzan)

Maša Derganc (Jane)

Uroš Fürst (Mike)

Genre:

Dramatic play

Opening night:

19 February 2016 Small Stage SNT Drama Ljubljana

Duration:

100 minutes

A short description of the performance:

At first sight to Tarzan and Jane in the jungle happen, exactly that which happens to every other couple: slight misunderstandings and disagreements, some jealousy, and perhaps even some weariness, especially due to the jungle and the uncomfortable living conditions. When the well-mannered and worldly Mike enters the game, the terrain is set for discord. As is often the case, several interests are at stake here. Mike charms Jane by selflessly supplying her with the goods of civilization, but this is just his way to the treasures hidden in the primeval forest.

Links:

<http://www.en.drama.si/repertoar/delo?id=1914>

Target audience:

Students, adults, etc.

Basic technical requirements:

Number of audience members: 100

Number of performers: 3

Performed in:

Slovenian

with the subtitles in:

No subtitles

SLOVENE NATIONAL THEATRE NOVA GORICA

Dear Yelena Sergejevna (Dramatic play)

Producer:



Slovene National Theatre Nova Gorica, Trg Edvarda Kardelja 5, 5000 Nova Gorica, Slovenia, + 386 (0) 5/335 22 00, info@sng-ng.si, www.sng-ng.si

Contact person:

Neda Rusjan Bric, +386 (0)5 335 22 10, neda.rusjan-bric@sng-ng.si

A short presentation of the producer:

In 1955 semi-professional Gorica Theatre was established, in 1969 became professional and changed its name to Primorsko dramsko gledališče. In 1994, a new theatre building was built and in 2004 the theatre was declared an institution of national importance and changed its name to Slovene National Theatre Nova Gorica. The theatre's artistic orientation is influenced by its geographical position on the junction of Slavic and Romance cultures and the programme consists of modern texts and classics.

Performance (photo + photo's author):



Photo: Blaž Erzetič

Author:

Lyudmila Razumovskaya

Title:

DEAR YELENA SERGEYEVNA

Creators and performers:

Translator **Anamarija Štukelj Cusma**
Director **Alen Jelen**
Dramaturg **Ana Kržišnik Blažica**
Language consultant **Laura Brataševac**
Set Designer **Urša Loboda**
Costume Designer **Belinda Radulović**
Composer **Brane Zorman**
Light Designer **Samo Oblokar**

Performing

Yelena Sergejevna **Stannia Boninsegna** k. g.
Volodya **Nejc Cijan Garlatti / Vito Weis** k. g.
Pasha **Andrej Zalesjak**
Alya **Maša Grošelj** k. g.
Vtva **Žiga Udir**

Genre:

Dramatic play

Co-producer(s):

/

Opening night:

06. April 2016, SNG Nova Gorica, small stage
Second premiere 07. April 2016, SNG Nova Gorica, small stage

Duration:

80 minutes

A short description of the performance:

A quartet of graduating high-school students show up unannounced to wish happy birthday to their lonely maths teacher. A gesture that seems touching at first sight turns out to be the most perfidious game of evil: the students want the professor to give them the key to the safe where the questions for the final exams are kept. At the end of the Soviet socialism when money started messing up the heads of the socialist youth, they decided to take their fate in their own hands. A world without values, in of which we stubbornly behave as if others are the ones responsible.

Links:

<https://www.sng-ng.si/en/repertory/premieres/2015061814305610/>

Target audience:

performance for highschool kids/students/adults

Basic technical requirements:

Number of performers: 5
Width: 10 m
Depth: 10 m
Hight: 3 m
Also adjustable to smaller stages.

Performed in:

Slovene language

with the **subtitles in:**
english

Awards:
/

Important tours:

Near future plans:
/

CELJE PEOPLE'S THEATRE

The Hothouse (Dramatic play)

Producer:



Slovensko ljudsko gledališče Celje (Celje People's Theatre) Gledališki trg 5, 3000 Celje, 03/4264 205,
051 651 821, www.slg-ce.si

Contact person:

Gregor Potokar, barbara.petrovic@slg-ce.si, 051 651 821, 03 4264 205

A short presentation of the producer:

Every year, Celje People's Theatre presents a season of five new productions for adult audiences, and one production for the young and children. Annually, 45,000 people visit our theatre to enjoy almost 170 performances by Slovenian and foreign companies, as well as attend 60 guest performances given by our company on tour in Slovenia and abroad. SLG Celje is the only theatre in the wider Celje region. It produces both classical plays as well as fosters new writing and foreign authors.

Performance (photo + photo's author):



Foto: Jaka Babnik, Arhiv SLG Celje

Author:

Harold Pinter

Title:

The Hothouse (Varovano območje)

Creators and performers:

Translator Tina Mahkota

Director and Dramaturg Janez Pipan

Set Designer Marko Japelj

Costume Designer Leo Kulaš

Composer Mitja Vrhovnik Smrekar

Lighting Designer Andrej Hajdinjak

Language Consultant Jože Volk

Assistant Director Nika Bezeljak

Cast

Roote **Renato Jenček**

Gibbs **Vojko Belšak**

Lamb **Aljoša Koltak**

Gospodična Cutts **Minca Lorenci**

Lush **Andrej Murenc**

Tubb **Tarek Rashid**

Lobb **Branko Završan**

Patients Zvone Agrež, Nika Bezeljak, Filip Kač Šelih, Tilen Teržan, Lea Toman, Manja Vadla, Jože Volk

Genre:

Dramatic play

Co-producer(s):

/

Opening night:

19. februar 2016

Duration:

2 h 35 min

A short description of the performance:

The Hothouse is Pinter's reaction to the paranoid climate of the Cold War which was at its highest while he wrote the play in a black satirical-comical language. The play is set in an enigmatic institution where experiments concerning human reaction to various stimuli are being conducted. Written in a style of a thriller, the play alternates extremely comic situations with scenes of horrifying mental and verbal violence. So, what happens, when control evades any regulation and becomes utterly arbitrary, an act of an individual's decision?

Links:

<http://www.slg-ce.si/home/theater-play/the-hothouse>

Target audience:

Adults, students

Basic technical requirements:

stage size 8x9 meters, set-up time: 4-6 hours, , max. number of audience members: unlimited, number of performers: 12, total touring number: 31, transport requirements: truck, minibus or van

Performed in:

Slovenian language

with the **subtitles in:**

/

Awards:

/

Important tours:

/

Near future plans:

/

MLADINSKO THEATRE**Pavla Above the Precipice (Dramatic play)****Producer:**

Slovensko mladinsko gledališče / Mladinsko Theatre, Vilharjeva 11, 1000 Slovenia, +386 (0)1 3004 900, info@mladinsko-gl.si, www.mladinsko.com

Contact person:

Tibor Mihelič Syed, Acting Director: T: +386 (0)1 3004 900 E: info@mladinsko-gl.si

Goran Injac, Artistic Programme Consultant: T: +386 (0)1 3004 900 E: info@mladinsko-gl.si

Dušan Pernat, International Touring: , M: +386 41 730 435 E: dusan.pernat@mladinsko-gl.si

A short presentation of the producer:

Established in 1955 as the first professional theatre for children and youth in Slovenia. In the 80s, Mladinsko was gradually re-structured into a theatre which combined borderline theatre research and the thematisation of political subversiveness. Today, it is known for a wide range of innovative poetics and the Brook approach towards acting, which is not based on star hierarchy, but on an acting laboratory connecting individual bravura parts into one strong performance by the entire cast.

Performance (photo + photo's author):



Photo: Peter Uhan, Mladinsko Theatre Archive

Author:

Andrej E. Skubic

Title:

Pavla Above the Precipice

Creators and performers:

Director: Matjaž Pograjc / Dramaturg: Tomaž Toporišič / Set design (for Estrihi in ometi): Tomaž Štrucl, Sandi Mikluž / Costume designer: Neli Štrukelj / Music: Tibor Mihelič Syed, Marko Brdnik / Choreographer: Branko Potočan / Climbing training: Gregor Šeliga – Šeli, Marko Brdnik / Illustrations: Nina Bric / Animation: Gregor Balog / Video compositing, mapping and programming: Luka Dekleva / Language consultant: Mateja Dermelj / Lighting design: Tomaž Štrucl, David Cvelbar / Sound design: Silvo Zupančič / Make-up Artist: Barbara Pavlin / Stage manager: Urša Červ

Cast:

Old Pavla, Attorney Prenner: Maruša Oblak
Pavla: Katarina Stegnar
Young Pavla: Barbara Ribnikar
Čop: Primož Bezjak
Brenk, Breiner: Uroš Kaurin
Kham, Maček: Boris Kos
Prosecutor/Judge, Giovannini: Blaž Šef

Genre:

Dramatic play

Co-producer(s):

/

Opening night:

5 December 2013

Duration:

75 minutes

A short description of the performance:

The creative team dedicates itself to the life of Pavla Jesih who, between the two wars, searched for new paths both in the mountains and in the cinema. The performance takes climbing quite literally – both the climbing of the actors on the “northern wall” of the theatre and on the ice wall of politics that proved too slippery, even for Paula. In this daring, innovative and aesthetically perfected performance the team managed to “merge the story of a sad fate of the interwar period bourgeoisie [... with] innovations in the field of the physical and risk theatre.” (Matej Bogataj, Sodobnost)

Links:

to the description/programme/video/reviews of the performance, etc

<http://en.mladinsko.com/performances/reprises-20152016/pavla-above-the-precipice/description/>

<http://en.mladinsko.com/performances/reprises-20152016/pavla-above-the-precipice/reviews/>

<https://www.youtube.com/watch?v=Sxf-9XZthY>

<https://www.youtube.com/watch?v=AEZGZVkwAAY>

<http://datoteke.mladinsko.com/prikazovalnik/pavla/#/0>

Target audience:

students/adults

Basic technical requirements:

Number of audience members: 268

Number of performers: 7

Performed in:

Slovenian

with the subtitles in:

English

Awards:

Prešeren Foundation Award to Katarina Stegnar for her work in the last two years, also for her role of Pavla

Important tours:

Metastasio Theatre, Prato, Italy, 15–17 January 2016

MOT International Theatre Festival, Skopje, Macedonia, 25 September 2014

Week of Slovenian Drama, Kranj, Slovenia, 5 April 2014

Near future plans:

/

Princess Dramas (Dramatic play)

Performance (photo + photo's author):



Photo: Peter Uhan, Mladinsko Theatre Archive

Author:

Elfriede Jelinek

Title:

Princess Dramas

Creators and performers:

(creators = artistic team)

Translation to Slovenian: Urška P. Černe, Anja Uršič, Sandra Baumgartner-Naylor, Lučka Jenčič, Amalija Maček

Directed by: Michał Borczuch

Cast:

Snow White

Anja Novak – Snow White

Boris Kos – Hunter

Sleeping Beauty

Daša Doberšek – Princess

Boris Kos – Prince

Rosamunde

Maruša Oblak – Rosamunde

Boris Kos – Fulvio

Anja Novak – Nurse

Jackie

Damjana Černe – Jackie

The Wall

Janja Majzelj – Ingeborg

Daša Doberšek – Sylvia

Damjana Černe – Ingeborg

The information about the performances is not proofread. It is published as received from the collaborating producers.

Maruša Oblak – Sylvia
Anja Novak

Text adaptation and dramaturgy: Tomasz Śpiewak
Costume and set design: Dorota Nawrot
Choreography: Dragana Alfirević
Music: Bartosz Dziadosz
Lighting design: Jacqueline Sobiszewski
Language consultant: Mateja Dermelj
Make-up artist: Nathalie Horvat
Author of the video: Maruša Oblak
Interpreter and prompter: Špela Kopitar
Assistant language consultant (student): Katarina Krapež
Adaptation of Rosamunde: Maruša Oblak
Stage manager: Janez Pavlovčič

Genre:

Dramatic play

Co-producer(s):

/

Opening night:

1 December 2015

Duration:

120 minutes

A short description of the performance:

Princess Dramas are the missing half of Shakespeare's histories. The suppressed reality of a girl's or woman's more or less feminine experience, the experience of the gender that will forever be tagged as the weaker sex, less interesting and ultimately less justified to be put on stage. The suppressed reality of princesses whom no prince can save, no matter how noble his breeding, how pure his intentions and how orderly his hair. Of girls whose eternal companion, interlocutor and confidante can only be death, regardless of the form in which it appears.

Links:

<http://en.mladinsko.com/performances/premieres-201516/princess-dramas/descriptions/>
<https://www.youtube.com/watch?v=GpwpihlcxDs>

Target audience:

students/adults

Basic technical requirements:

stage size, set-up time, max. number of audience members, number of performers, total touring number, transport requirements, etc.

Number of audience members: 100

Number of performers: 6

Performed in:

Slovenian

with the **subtitles in:**
English, Croatian

Awards:

/

Important tours:

/

Near future plans:

/

DANCE (Flamenco dance, Contemporary dance)

CENTRE OF URBAN CULTURE KINO ŠIŠKA

(NI)SEM (Flamenco dance show with live music)

Producer:



Dance and cultural association CoraViento, Brnčičeva 13, 1231 Ljubljana – Črnuče, 031 722 060,
info@coraviento.com, coraviento.com

Contact person:

Urška Centa, 031 722 060, centa.urska@gmail.com

A short presentation of the producer:

Dance and cultural association CoraViento was formed in 2013 in Ljubljana. It was created by the members of CoraViento, the first flamenco dance company in Slovenia, formed in 2011. After already three theatre dance projects: In the Green Shadow of the Moon (2011), Moment (2013), and Carmen (2015, coproduction with Association of ballet artists of Slovenia) CoraViento presents a multidimensional project I AM (NOT). A spectacular performance equally combining dance and live music created with a team of exceptional artists from various fields – the group's most daring project as of yet.

Performance (photo + photo's author):



Photo: Tina Dernovšek, Urban Zorko

Design: Danijela Grgić

Author:

Choreographers: CoraViento, Maria Keck
Composers: Maria Keck, Vito Marenče, Tomaž Pačnik, Vasja Štukelj
Scenographers: Danijela Grgić, Urban Zorko
Costumographer: Danijela Grgić
Direction: Urban Zorko

Title:

(NI)SEM

Creators and performers:

CoraViento & Maria Keck

Genre:

Flamenco dance show with live music

Co-producer(s):

Centre of Urban culture Kino Šiška

Opening night:

Thursday, 31 of March 2016, at 20:00

Duration:

70 minutes

A short description of the performance:

This project is an artistic cooperation between CoraViento and Maria Keck, an outstanding Hungarian dancer, singer, composer, and choreographer. Already becoming a renowned artist in Madrid, in her home-country and across the world, she brings in true uniqueness of vocal expression – flamenco enriched with Hungarian and Balkan Roman musical tradition.

The performance I AM (NOT) is a dialogue between a singer, guitarist, percussionist, piano player, and dancers. It's purpose is to present a new creative horizon with this unorthodox international group, a mixture that has never been seen before.

Links:

<https://www.facebook.com/events/1116355671741925/>

<http://www.kinosiska.si/en/theatre-dance/i-am-not-dance-and-music-performance>

<http://coraviento.com/projekti/nisem/>

Target audience:

Adults

Basic technical requirements:

Dimensions of the stage: 10 x 10 m, wooden floor; set-up time: 5h; audience on premiere: 440; number of performers: 10 ; total touring number: 6

Performed in:

Spanish, Slovenian, Hungarian, Calo

with the subtitles in:

No subtitles

Awards:

Mitja Obed – award for the best choreography on the festival Transgenerations; Danijela Grgić – Recognition of excellence DOS 2011 for the graphic design of the festival Borštnikovo srečanje, Recognition of excellence DOS 2012 for the posters of SNG Drama Ljubljana; Urban Zorko – third award for the short story Masa by Radio Slovenia, Great award by the festival Golden Drum 2014 for sustainability campaign, nomination for award Viktor for the best TV show on Babilon TV 2012

Important tours:

Dravograd 26.8.2016, tour in Velenje, Ptuj, Lendava, Ljubljana – dates are not fixed yet

Near future plans:

This project is really important to the Slovenian cultural scene because we want to make a strong and clear statement that flamenco is a strong and powerful art that can be performed by non-Spanish people with a great quality. We want to show our performance and it's richness of different cultures, the diversity of the background of the artists, the never before seen combination of music instruments to the people of Balkan, Italy, and Hungary by performing on important music and dance festivals and connecting with more flamenco artists in the zone.

FLOTA**Dancefloor (Contemporary dance)****Producer:**

Flota, zavod, Murska Sobota / Kopališka 2, 9000 Murska Sobota, Slovenija

Contact person:

Urška Pleše, 00386 1 530 22 55, plese@flota.si

A short presentation of the producer:

Flota, a nonprofit cultural institution for the organisation and realisation of cultural events, was established in 2001 by the dancer and choreographer Matjaž Farič. Flota produces dance performances by numerous

choreographers, such as Matjaž Farič, Rosana Hribar and Gregor Luštek, Milan Tomašik, Jana Menger, Tina Dobaj Eder and also young and upcoming artists.

Performance (photo + photo's author):



Arhiv: Flota

Author:

Jana Menger and Maša Kagao Knez

Title:

Dancefloor

Creators and performers:

Choreographers: Jana Menger, Maša Kagao Knez

Dancer: Jana Menger

Music: Tomaž Gorkič

Production: Flota, zavod, Murska Sobota

Genre:

Contemporary dance

Co-producer(s):

Flota Ljubljana, Dance Theatre Ljubljana, Studio XXV

Opening night:

7. January 2016

Duration:

40 minutes

A short description of the performance:

It's better to start without words, merely from an affect that this has to happen. To fill the dancefloor and search beyond. Dancers and choreographers Jana Menger and Maša Kagao Knez, each one of them with her own dance expression, meet on the dancefloor and continue with the initial motif - only this time Jana Menger is the dancer, Maša Kagao Knez is the observer. Dancefloor (Plesišče) is a performance that lets out all that has accumulated in more than twenty years and needs to be danced out.

Andreja Kopač.

Links:

http://www.delo.si/kultura/ocene/ocenujemo_8.html

Target audience:

performance for students/adults

Basic technical requirements:

stage size: 10x10 m, stage floor suitable for dancing, covered with black marley

set-up time: 8 hours

number of performers: 1

total touring number: 5

Other information upon request

PUPPET THEATRE (Puppet performance)

LJUBLJANA PUPPET THEATRE

Tomorrow's Party (Puppet performance)

Producer:

Ljubljana Puppet Theatre, Krekov trg 2, SI-1000 Ljubljana, + 386 1 3000 970, www.lgl.si

Contact person:

Lidija Franjić, lidija.franjic@lgl.si; + 386 1 3000 972

A short presentation of the producer:

Ljubljana Puppet Theatre is the central Slovenian Puppet Theatre, hosting puppet shows and drama performances for both young and adult audiences. It was founded in 1948. Each year, the theatre, boasting 6 venues with almost 1000 seats, stages 10 premiers and receives around 110.000 visitors. Ljubljana Puppet Theatre pays special attention to the cultural education and care for the Slovenian puppet heritage.

Performance (photo + photo's author):

Foto: Urška Boljkovac

Author:

Toon Tellegen

Title:

Tomorrow's Party

Creators and performers:

Stage Direction: **Martina Maurič Lazar**

Set, Puppets and Costumes Design: **Barbara Stupica**

Translator: **Anita Srebnik**

Authors of dramatization: **Jera Ivanc, Martina Maurič Lazar**

Music: **Nino de Gleria**

Language Coach: **Irena Androjna Mencinger**

Assistant Director: **Daniel Day Škufca**

Lighting Design: **Igor Remeta, Kristjan Vidner**

Puppet Technology: **Žiga Lebar**

Performers:

Asja Kahrmanović

Maja Kunšič

Gašper Malnar

Katja Povše g. a.

Lovro Finžgar g. a.

Genre:

Puppet performance

Opening night:

26th November 2015, Ljubljana Puppet Theatre, Large Stage

Duration:

45 minutes

A short description of the performance:

»Dear animals, tomorrow we'll have a party. Everybody's invited.« This is the kind of invitation that animals send to each other, when they feel like having fun. Then they gather, put together everything they need for a party and cheerfully reveal that they actually care about one another. This is a story about five animals – a Squirrel, an Elephant, a Hedgehog and an Ant –, living together in the wood. They are good friends, always ready to help each other, even when somebody needs to eat a cake, write a book, swim on a cloud or throw a party. And what happens in the winter? When the cold winds are blowing, when it is snowing and when they are running out of food? Do they also feel like having fun??

Links:

<http://www.lgl.si/en/performances/repertory/487-Tomorrow-s-Party>

Target audience:

3+

Basic technical requirements:

stage size: wide 10 m, depth 11 m, height 5 m

set-up time: 10 hours

max. number of audience members: 200

number of performers: 9, total touring number: 13

Performed in:

Slovenian

with the **subtitles in:**

English

OTHERS(Contemporary performance ,Performance, Experimental/philosophical theatre, Devised theatre, Theatre of images)

SLOVENE NATIONAL THEATRE NOVA GORICA

Love for the neighbour (Performance)

Producer:



Slovene National Theatre Nova Gorica, Trg Edvarda Kardelja 5, 5000 Nova Gorica, Slovenia, + 386 (0) 5/335 22 00, info@sng-ng.si, www.sng-ng.si

Contact person:

Neda Rusjan Bric, +386 (0)5 335 22 10, neda.rusjan-bric@sng-ng.si

A short presentation of the producer:

In 1955 semi-professional Gorica Theatre was established, in 1969 became professional and changed its name to Primorsko dramsko gledališče. In 1994, a new theatre building was built and in 2004 the theatre was declared an institution of national importance and changed its name to Slovene National Theatre Nova Gorica. The theatre's artistic orientation is influenced by its geographical position on the junction of Slavic and Romance cultures and the programme consists of modern texts and classics.

Performance (photo + photo's author):

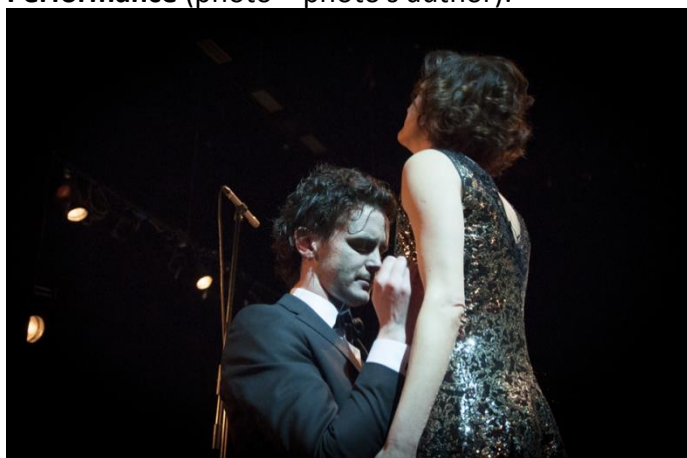


Photo: Blaž Erzetič

Author:

/

Title:

LOVE FOR THE NEIGHBOUR

Creators and performers:

Director **Jernej Lorenci**

Dramaturg **Matic Starina**

Set Designer **Branko Hojnik**

Costume Designer **Belinda Radulović**

Composer **Branko Rožman**

Choreographer and Assistant to Director **Gregor Luštek**

Light Designer **Andrej Hajdinjak**

Sound designer **Matej Čelik**

Language Consultant **Srečko Fišer**

Assistant to dramaturg **Tereza Gregorič**

Performing

Ana Facchini, Kristijan Guček, Peter Harl, Gorazd Jakomini, Maja Nemec, Miha Nemec, Matija Rupel, Marjuta Slamič, Žiga Saksida k. g., Vesna Vončina k. g., Vladimir Hmeljak k. g.

Genre:

Performance

Co-producer(s):

/

Opening night:

24. March 2016, SNG Nova Gorica, big stage

Duration:

100 minutes

A short description of the performance:

Authorial project draws inspiration from the novel of the same name by one of the most prominent contemporary French writers Pascal Bruckner. The artistic team researches, from their personal and the social stand, the fundamental value of our society: the love of our neighbour, and us in relation to it. Where is the border between the realisation of one's own fantasies of love involvement and the brutal invasion into the territory of human coexistence?

The performance tackles also the overlooked beauty of the unrealised bodies, subjected to dictates of social conventions ...

Links:

<https://www.sng-ng.si/en/repertory/premieres/2015061813582927/>

Target audience:

students/adults

Basic technical requirements:

Number of performers: 11
Empty stage.

Performed in:

Slovene language

with the subtitles in:

english

Awards:

/

Important tours:

/

Near future plans:

/

ANTON PODBEVŠEK TEATER**Friedrich Nietzsche: Thus Spoke Zarathustra (Experimental and philosophical theatre)****Producer:**

Anton Podbevšek Teater

**Anton Podbevšek Teater**

Prešernov trg 3

8000 Novo mesto

Tel.: 07 39 17 810

info@antonpodbevsekteater.si

<http://www.antonpodbevsekteater.si/si/>

Contact person:

Mitja Sočič, 07 391 78 15

mitja.socic@antonpodbevsekteater.si

A short presentation of the producer:

The Anton Podbevšek Teater (APT) is the youngest professional Slovenian theatre and the first to be established and to operate in the region of Dolenjska and Bela krajina. It is named after Anton Podbevšek, the first Slovenian avant-garde poet and the 'front man' of the artistic movement that gave rise to the first Slovenian artistic avant-garde called the Novo mesto spring. The name suggests an active ontological direction taken by the theatre. Within the theatrical field, this direction is a path and an exploration within the realm of modern art and is focused on the exploration of performance, scenery, movement and sound connected to the reflection of ethics in the field of the criticism of everyday life ideology.

Performance (photo + photo's author):



Arhiv: APT

Author:

Friedrich Nietzsche

Title:

Friedrich Nietzsche: Thus Spoke Zarathustra

Creators and performers:

Performers:

Laibach
Pavle Ravnohrib
Jana Menger
Joseph Nzobandora
Ana Pandur Predin
Janez Hočevnar
Jure Rovar
Barbara Ribnikar
Lana Voljč

directed by: Matjaž Berger

Text adaptation: Eva Mahkovic and Andreja Kopač

Music: Laibach

Dramaturgy: Andreja Kopač

Choreography: Jana Menger

Costume design: Peter Movrin in Metod Črešnar

Projection mapping: Gangl Production

3D animation: Tomislav Gangl and Jaka Kotnik

Proofreading: dr. Jože Faganel

Stage design: APT

Assistant director: Tjaša Črnigoj

Dramaturgy assistant: Nastja Vidmar

Lighting design: Simon Žižek

Sound design: Uroš Bon

Video design and design of printed materials: Gašper Brezovar

Assistant lighting designer: Srečko Malovič

Prop master: Matej Korbar

Dresser: Nataša Recer

Stage managers: Andrej Berger, Mitja Sočič

Project leader: Andrej Berger

Production: Anton Podbevšek Teater

Co-production: The Božidar Jakac Art Museum, Kostanjevica na Krki; in cooperation with the production company Eurokaz, Zagreb and Cankarjev dom, Ljubljana

Produced by Anton Podbevšek Teater

Co-produced by Božidar Jakac Art Museum and Eurokaz, Zagreb

Genre:

Experimental and philosophical theatre

Co-producer(s):

Božidar Jakac Art Museum and Eurokaz, Zagreb

Opening night:

March 15, 2016

Duration:

1h 15minutes

A short description of the performance:

In *Thus Spoke Zarathustra*, the **director Matjaž Berger** and the **co-creators** have elected to "walk" the line of Nietzsche's bridge between animal, man and overman. In doing so, they have affirmatively mapped out the intimate path of the performance in the direction of man's inner transformation. Zarathustra, who "rechristens" the Christian commandment of loving one's neighbour into "love of the furthest", is, according to Nietzsche, someone who teaches people and encourages them to constantly surpass (overcome) themselves, recognizing and pursuing volition itself whereby strength must be found and recognized.

Links:

www.antonpodbevsekteater.si

Target audience:

performance for students/adults, etc.

Basic technical requirements:

The performance will be staged in the **The monastery church in the Božidar Jakac Art Museum / Kostanjevica na Krki**

Performed in:

Slovene and German language

with the subtitles in:

English

Awards:

/

Important tours:

The performans will be performed at Museum of contemporary art Zagreb in 2016.

Near future plans:

Repeat performances: 16 - 29 March 2016 at 8 pm

Performances in the monastery church in the Božidar Jakac Art Museum / Kostanjevica na Krki

BUNKER

IF YOU'RE HAPPY, anticelebration (Contemporary performance)

Producer:



Bunker, Ljubljana, Slomškova 7, 1000 Ljubljana
+38612314492
info@bunker.si
www.bunker.si

Contact person:

Tamara Bračič Vidmar, +38641885380, tamara.bracic.vidmar@bunker.si

A short presentation of the producer:

Bunker is a non-profit organization for the realization and organization of cultural events, based in Ljubljana. Bunker produces and presents contemporary theatre and dance performances, organizes educational programmes, carries out research methods in the field of culture and brings together two noted international festivals, the Mladi levi festival and Drugajanje. Bunker manages Stara elektrarna, the first power plant in Ljubljana converted into a contemporary performing arts space.

Performance (photo + photo's author):



Author:

Title:

IF YOU'RE HAPPY, anticelebration

Creators and performers:

Artists: **Andrej Jus, Ana Duša, Špela Frlic, Nataša Živković, Polona Janežič, Brane Zorman**

Director: **Andrej Jus**

On the stage: **Ana Duša, Špela Frlic, Nataša Živković, Polona Janežič**

Set and costume design: **Urša Vidic**

Music, musical arrangements, recording: **Polona Janežič**

Sound design: **Brane Zorman**

Vocals: **Ana Duša, Nataša Živković, Polona Janežič**

Voices of children: **Borut Bončina, Jakob Žefran, Lara Bončina, Naja Novak Čehajič, Naomi Uma Zorman, Vid Žefran, Djuna Greta Vidrih, pupils of Savo Kladnik primary school, Sevnica**

Technical director and lighting design: **Andrej Petrovčič**

Design: Tanja Radež

Producer: **Alma R. Selimović**

Public relations: Tamara Bračič Vidmar

Produced by: **Bunker, Ljubljana**

Translation: Tadej Turnšek

Cover photo: **Tina Kosec, Nada Žgank**

The performance is supported by: Create to Connect, EU – Program Culture, Ministry for Culture of Slovenia, Ljubljana City Municipality

Genre:

Anticelebration, contemporary performance

Co-producer(s):

The performance was created in the framework of the Connect Tapes project within the international network Create to Connect, funded by the EU programme Creative Europe, sub-programme Culture.

Opening night:

26th February 2016

Duration:

75 minutes

A short description of the performance:

The performance *If You're Happy* is a cultural and artistic anti-celebration. If celebration seeks to celebrate the illusion of a country, worth of dignity, anti-celebration examines what this dignity represents and what are its foundations. If the celebrations in our country are censored, it is precisely the opposite with anti-celebrations: they speak about the issues that the censors are trying to remove from celebrations. If celebration consists of a well-defined protocol, anti-celebration is charged with the experimental and ritual character.

Links:

IF YOU'RE HAPPY, basic information <http://www.bunker.si/eng/archives/7757>

IF YOU'RE HAPPY, trailer: <https://vimeo.com/160225667>

Target audience:

Performance for adults, students, high school kids* (*with a provided context in form of a pre/post performance discussion or a workshop)

Basic technical requirements:

Stage: minimum 10 X 10 m,

Set up time 1,5 days,

Maximum number of audience not imposed,

Number of performers on stage 4

Number of people touring: 8 (4 performers, 2 technicians (light and sound designer), stage designer and producer)

Transport of set required (one van)

Performed in:

Slovene language

with the **subtitles in: English**

Awards:

/

Important tours:

/

Near future plans:

The performance will be presented on **6th and 7th May 2016** in **Stara mestna elektrarna** in **Ljubljana, Slovenia**

In **beginning of July** it will be presented at the **Spectrum Theater Fest Villach, Austria**

In the **end of November** it will be presented during the **Drugajanje festival and Urban Heat Lab** in **Maribor, Slovenia**

MLADINSKO THEATRE**The Ristić Complex (Devised theatre, Theatre of images)****Producer:**

SLOVENSKO
MLADINSKO
GLEDALIŠČE

Slovensko mladinsko gledališče / Mladinsko Theatre, Vilharjeva 11, 1000 Slovenia, +386 (0)1 3004 900,
info@mladinsko-gl.si, www.mladinsko.com

Contact person:

Tibor Mihelič Syed, Acting Director: T: +386 (0)1 3004 900 E: info@mladinsko-gl.si

Goran Injac, Artistic Programme Consultant: T: +386 (0)1 3004 900 E: info@mladinsko-gl.si

Dušan Pernat, International Touring: , M: +386 41 730 435 E: dusan.pernat@mladinsko-gl.si

A short presentation of the producer:

Established in 1955 as the first professional theatre for children and youth in Slovenia. In the 80s, Mladinsko was gradually re-structured into a theatre which combined borderline theatre research and the thematisation of political subversiveness. Today, it is known for a wide range of innovative poetics and the Brook approach towards acting, which is not based on star hierarchy, but on an acting laboratory connecting individual bravura parts into one strong performance by the entire cast.

Performance (photo + photo's author):



Foto: Nejc Saje, arhiv Mladinskega

Author:

Title:

The Ristić Complex

Creators and performers:

Directed by: Oliver Frljić

Cast:

Primož Bezjak

Uroš Kaurin

Jerko Marčić

Nika Mišković

Draga Potočnjak

Matej Recer

Blaž Šef

Dramaturgy: Goran Injac, Tomaž Toporišič

Dramaturgical investigative team: Rok Vevar, Olga Dimitrijević, Ana Vilenica, Nina Gojić, Tomaž Toporišič, Goran Injac

Costume design: Sandra Dekanić, Slavica Janošević

Set design: Oliver Frljić, Dalibor Laginja

Music selection: Oliver Frljić

Sound design: Silvo Zupančič

Lighting design: David Cvelbar

Assistant director: Barbara Babačić

Stage manager: Urša Červ

Genre:

Devised theatre, Theatre of images

Co-producer(s):

International co-production: Slovensko mladinsko gledališče Ljubljana; HNK Ivana pl. Zajca Rijeka; BITEF, Beograd; MOT, Skopje

Opening night:

20 September 2015, Bitef Teatar, Beograd (49 Bitef Festival);

24 September 2015, Mladinski kulturni centar (MKC), Skopje (40 MOT Festival);

1 October 2015, Slovensko mladinsko gledališče, Ljubljana;
28 October 2015, HNK Ivana pl. Zajca Rijeka

Duration:

60 minutes

A short description of the performance:

The Ristić Complex is based on the re-contextualization of the projects directed by Ljubiša Ristić in the Mladinsko, and the idea behind Ristić's KPGT, a unique federative Yugoslav theatre of a permanent revolution. Our aim was not to make a performance about the persona of Ljubiša Ristić, but a performance about past and present time as seen from the perspective of another generation of artists who make theatre within the relicts of Yugoslav cultural space, who speak their own theatre language, and, from the perspective of contemporary knowledge, analyse their cultural and theatre identity.

Links:

<http://en.mladinsko.com/performances/premires-201516/the-ristic-complex/description/>
<http://en.mladinsko.com/performances/premires-201516/the-ristic-complex/reviews/>
<https://www.youtube.com/watch?v=S2znrRkaEgg>

Target audience:

students/adults

Basic technical requirements:

Number of audience members: 268

Number of performers: 7

Performed in:

Without spoken text; song lyrics (mostly soundtrack) in Italian, Hungarian, Russian, Spanish, Greek, Serbian, Slovenian, English

with the **subtitles in:**

English, Serbian, Macedonian, German

Awards:

/

Important tours:

Bitef, Belgrade, Serbia, 20 & 21 September 2015

MOT Festival, Skopje, Macedonia, 23 September 2015

Desiré Central Station Festival, Subotica, Serbia, 28 November 2015

Tehater in Pfalzau, Ludwigshafen, Germany, 9 March 2016

Near future plans:

Marulić Days, Split, Croatia, 22 April 2016

BH Drama Festival, Zenica, Bosnia and Herzegovina, 14 May 2016